

MOD: WR-VH16-G6

Production code : RH160

 *Istruzioni d'uso*

RC 120 / RC 160
RH 120 / RH 160

Contenuto

Informazioni generali.....	63~64
Sicurezza.....	65~66
Utilizzo secondo la destinazione d'uso (for RH).....	66
Utilizzo secondo la destinazione d'uso(for RC).....	67
Trasporto, imballaggio e immagazzinamento.....	67~68
Parametri tecnici(for RH).....	68~73
Parametri tecnici(for RC).....	74~80
Smaltimento.....	81

Introduzione

Gentile Cliente,

Ci congratuliamo per l'acquisto di uno dei molti apparecchi creati per il settore della refrigerazione commerciale.

Come tutti i nostri prodotti, questo prodotto è stato sviluppato sulle più recenti tecnologie e fabbricato utilizzando componenti elettrici e di refrigerazione affidabili di tipo commerciale che hanno dimostrato record di affidabilità in tutto il nostro settore.

Si prega di dedicare qualche minuto alla lettura di questo manuale prima di mettere in servizio il nuovo apparecchio.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per una futura consultazione sul funzionamento, l'assistenza e consigli sui ricambi per il vostro tecnico.

Speriamo che siate soddisfatti del vostro nuovo acquisto e che vi serva per molti anni a venire.

Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.



AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e guasti.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE! Superficie rovente!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!

Informazioni generali

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere differente dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi vi preghiamo di contattare il produttore.



INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualunque lavoro, e in particolare prima di avviare l'apparecchiatura, bisogna leggere attentamente il presente manuale.

Il produttore non risponde dei danni e dei danneggiamenti derivanti dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.

Il manuale di utilizzo va conservato presso l'apparecchiatura. Inoltre deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano con l'apparecchiatura. Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore.

Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia.

Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

Safety

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso (for RH)

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi.
- I bambini non potranno giocare con l'apparecchiatura.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non potranno essere realizzate da bambini, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata.
- I bambini di età inferiore a 8 anni non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Siete pregati di rispettare le presenti manuale di utilizzo. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso. Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

La vetrina calda è destinata unicamente a mantenere il calore delle pietanze.

Non usare la vetrina calda per:

- scaldare liquidi contenenti zucchero, dolcificanti, acidi, basi o alcol;
- per collocarvi e scaldare liquidi o materiali infiammabili, dannosi per la salute o soggetti a facile evaporazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso (for RH)

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso (for RC)

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.
- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso. Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

La vetrina refrigerante è destinata **soltanto** alla **refrigerazione** di bibite ed alimenti.

Non usare la **vetrina refrigerante** per:

- conservare prodotti infiammabili o esplosivi come: etere, cherosene o colle;
- conservare sostanze farmaceutiche e sangue conservabile (destinato a trasfusioni).

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Per utilizzo conforme con la destinazione d'uso è da intendersi anche il rispetto delle istruzioni nell'ambito dell'installazione, del funzionamento della manutenzione e della pulizia dell'apparecchiatura.

Trasporto, imballaggio e immagazzinamento

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

Transport, packaging and storage

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

Parametri tecnici(for RH)

4.1 Dati tecnici

MODELLO	RH 120	RH 160
CLASSE CLIMATICA	4	4
CAMPO DI TEMPERATURA	30-90 °C	30-90 °C
POTENZA NOMINALE	1100W	1500W
RATED CURRENT	5.0A	6.0A
FREQUENZA NOMINALE	50Hz	50Hz
POTENZA NOMINALE	220-240V	220-240V
DIMENSIONI ESTERNE	678x568x670	856x568x670
LITRI NETTI	120L	160L
PESO NETTO/PESO LORDO	48/50Kg	56/58Kg

Prodotto fornito senza contenitori GN

Realizzazione:

- lastra frontale a taglio angolare, vetro di sicurezza
- sportelli vetrati scorrevoli sul lato servizio per facilitare l'inserimento delle pietanze
- comando termostatico
- vaschetta per l'acqua per l'umidificazione dell'aria
- illuminazione alogena

Complemento ideale: Contenitori gastronomici Bartscher in acciaio CNS 18/10

- 2/1 GN, profondità 20 mm (n. art. A120020) o
- 2/1 GN, profondità 40 mm (n. art. A120040)

Parametri tecnici(for RH)

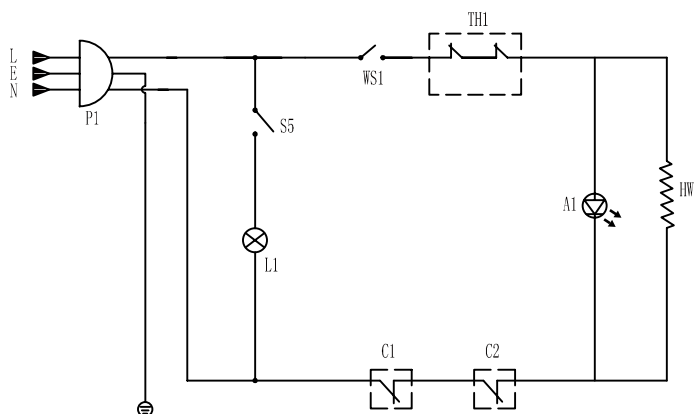
4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



- ① Sportelli vetrati scorrevoli sul lato servizio
- ② Lastra frontale a taglio angolare
- ③ Mensola
- ④ Corpo esterno
- ⑤ Piedini ad altezza regolabile
- ⑥ Superficie per il posizionamento dei contenitori GN
- ⑦ Lampadine alogene

4.3 Schema del circuito

P1	POWER PLUG
S5	LAMP SWITCH
WS1	WARM SWITCH
TH1	THERMOSTAT
A1	INDICATOR LAMP
C1	CONTROLLER 150°C
C2	CONTROLLER 125°C
HW	HEATING ELEMENT



Parametri tecnici(for RH)

5. Installazione e utilizzo

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.

Il cavo di alimentazione non dovrà essere staccato tirando il filo.

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani bagnate o umide.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla mai senza supervisione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.

Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!

5.2 Posizionamento e collegamento

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare completamente il materiale di imballaggio. Rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchiatura
- Posizionare l'apparecchiatura in un luogo sicuro, in grado di reggere il suo peso e non sensibile al calore.
- Non collocare mai l'apparecchiatura su un piano d'appoggio infiammabile.
- Non posizionare mai l'apparecchiatura in una zona umida o bagnata.

Parametri tecnici(for RH)

- Mantenere almeno 20 cm di distanza da pareti infiammabili o da altri oggetti.
- L'apparecchiatura non dovrà mai essere posizionata in prossimità di fiamme libere, stufe elettriche, stufe per il riscaldamento ed altre fonti di calore.
- Il circuito della presa elettrica dovrà essere protetto con un fusibile da almeno 16A.
- Collegare solo ad una presa elettrica a parete. Si fa divieto di utilizzare diramazioni o prese multiple.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale da garantire un facile accesso alla spina, per poterla staccare in caso di necessità.

5.3 Utilizzo

L'apparecchiatura potrà essere utilizzata solo da personale adeguatamente addestrato.

Preparazione dell'apparecchiatura

- Una volta estratto il prodotto dall'imballaggio, prima di collegarlo, pulire l'apparecchiatura in conformità con le indicazioni contenute al punto 6.2 "Pulizia".
- Lavare i contenitori GN prima di iniziare ad utilizzarli
- Prima dell'avviamento, assicurarsi che l'apparecchiatura e l'equipaggiamento (mensola, vaschetta per l'acqua) siano asciutti.
- Collocare la mensola all'interno dell'apparecchiatura.
- Collocare la vaschetta per l'acqua (vuota) nella sua sede, presso il lato servizio.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola provvista di messa a terra.
- Accendere l'apparecchiatura utilizzando l'interruttore ON/OFF.

Riscaldamento e mantenimento della temperatura delle pietanze

- Servendosi del regolatore di temperatura, impostare la temperatura per un dato tipo di pietanze (intervallo compreso tra 30 °C e 90 °C).
- Riscaldare la vetrina fino al raggiungimento della temperatura richiesta (senza acqua nell'apposito vassoio e senza pietanze). Il riscaldamento porterà ad un aumento della temperatura dei vetri, tale da prevenire la comparsa di condensa sui vetri una volta inserite le pietanze.
- Si illuminerà la spia di riscaldamento arancione situata accanto al regolatore di temperatura. Una volta raggiunto il valore di temperatura impostato, la resistenza si staccherà e la spia di riscaldamento arancione si spegnerà.
- A seconda delle necessità, versare acqua all'interno dell'apposita vaschetta. Il compito della vaschetta per l'acqua è quello di umidificare l'interno della vetrina (fattore particolarmente importante nel caso dei prodotti da forno, poiché previene il loro disseccamento).

Parametri tecnici(for RH)

Versare nella vaschetta una quantità d'acqua opportuna, evitando la comparsa di schizzi.

Osservare il livello dell'acqua all'interno della vaschetta e, in caso di necessità, aggiungere acqua.

Prima di collocare le pietanze all'interno della vetrina, assicurarsi che sia stata raggiunta la temperatura di funzionamento impostata.

- Nel frattempo sarà possibile preparare le pietanze calde ed inserirle negli opportuni contenitori 2/1 GN, caratterizzati da una profondità massima di 40 mm (la forniture non comprende i contenitori GN).
- Aprire gli sportelli scorrevoli della vetrina, disponendo nella parte inferiore della vetrina i prodotti alimentari inseriti all'interno dei contenitori GN. I prodotti da forno, le piccole porzioni ecc. potranno essere collocate sulla mensola aggiuntiva, all'interno di contenitori o piatti, vassoi ecc.

Non collocare le pietanze direttamente sulle mensole, ma servirsi di contenitori o stoviglie adeguate!

- Chiudere gli sportelli scorrevoli in vetro onde evitare perdite di calore. La temperatura delle pietanze sarà mantenuta al livello impostato.
- Qualora la temperatura all'interno della vetrina cali, la resistenza entrerà nuovamente in funzione e la spia arancione si riaccenderà.



ATTENZIONE! Superficie calda!

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, alcuni elementi si possono scaldare notevolmente.

Per evitare ustioni, non toccare queste superfici a mani nude. Durante il riempimento o lo svuotamento della vetrina, utilizzare guanti protettivi o servirsi di panni.

- L'apparecchiatura è provvista di una presa per altri elettrodomestici (ad es. coltelli o lampade). La presa si trova accanto al cavo di alimentazione dell'apparecchiatura, sul lato servizio. In caso di collegamento di altre apparecchiature, fare attenzione a non superare la potenza complessiva di 3500 W (vetrina compresa).
- Qualora si preveda una pausa nell'uso dell'apparecchiatura, spegnerla mediante l'interruttore ON/OFF e staccarla dalla corrente (tirare la spina!).

Accensione e spegnimento dell'illuminazione interna

- L'apparecchiatura è provvista di un sistema di illuminazione alogena. In caso di necessità, l'illuminazione potrà essere accesa con l'interruttore situato sul lato servizio.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere mai l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua.

Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia

- Pulire regolarmente l'apparecchiatura dopo la conclusione della giornata di lavoro e, in caso di necessità, prima di pause prolungate e nel corso di esse.
- Staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica (tirare la spina!). ed attendere che la vetrina si raffreddi prima di iniziare le operazioni di pulizia.

Parametri tecnici(for RH)

- Aprire gli sportelli vetrati scorrevoli ed estrarre i prodotti alimentari dalla vetrina, collocandoli in frigorifero, in modo tale che non si guastino.
- Per facilitare la pulizia, è possibile rimuovere gli sportelli scorrevoli vetrati. A tal fine, sarà necessario alzarli leggermente ed estrarli.
- Rimuovere la mensola aggiuntiva dalla vetrina. Estrarre la vaschetta per l'acqua dal suo alloggiamento. Gli sportelli scorrevoli e la mensola aggiuntiva andranno lavati in acqua calda con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita i pezzi lavati ed asciugarli accuratamente.
- Qualora vi siano resti di calcare nel vassoio per l'acqua, eliminarli regolarmente utilizzando i prodotti disponibili sul mercato. Per evitare la comparsa di depositi di calcare, utilizzare – quando possibile – acqua filtrata!
- Lavare regolarmente l'interno della vetrina con un panno morbido, utilizzando un disinfettante adeguato al settore alimentare. Le superfici lavate dovranno essere strofinate con un panno imbevuto di acqua pulita, dopodiché andranno asciugate accuratamente.
- Collocare la mensola aggiuntiva all'interno della vetrina e rimontare gli sportelli vetrati. Collocare la vaschetta per l'acqua nell'apposito alloggiamento.
- Lavare la parte laterale e quella esterna dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua calda e detergente delicato.
- Lavare accuratamente i contenitori GN usati.
- Non usare mai detergenti aggressivi (ad es. polvere abrasiva o prodotti contenenti alcool e solventi) che potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchiatura.

Qualora l'apparecchiatura non sia utilizzata per un lungo periodo:

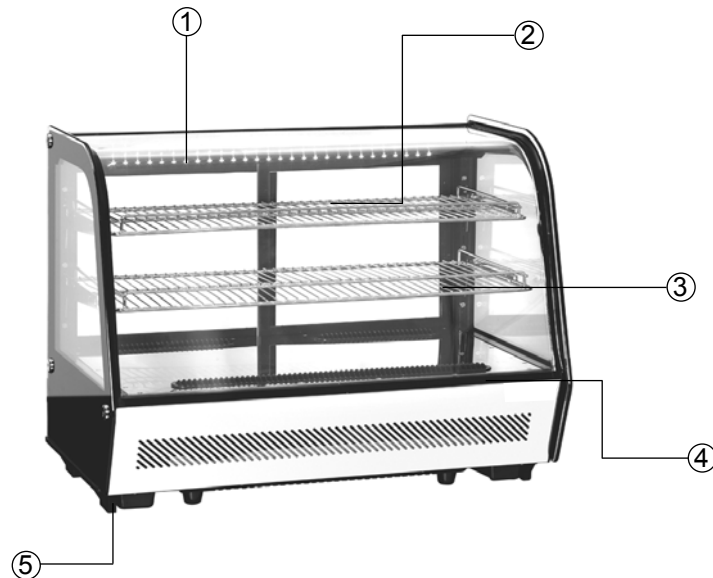
- spegnere l'apparecchiatura con l'interruttore ON/OFF (collocarlo in posizione "0") ed estrarre la spina dalla presa;
- rimuovere tutte le pietanze dalla vetrina;
- pulire l'apparecchiatura all'interno ed all'esterno, seguendo la descrizione di cui sopra;
- sciacquare l'apparecchiatura con acqua pulita ed asciugarla accuratamente;
- lasciare aperti gli sportelli vetrati scorrevoli, in modo tale che l'apparecchiatura si asciughi completamente

6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

Parametri tecnici(for RC)

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



① Illuminazione LED

L'illuminazione LED si trova nella parte superiore della vetrina refrigerante e può essere accesa o spenta, a seconda delle necessità.

② Sportello scorrevole in vetro

Lo sportello posteriore in vetro consente d'inserire e rimuovere comodamente bibite ed alimenti.

③ Ripiani a griglia

L'elasticità nel posizionamento dei ripiani a griglia consente la conservazione di oggetti di varia altezza nella vetrina refrigerante. Le guide per i ripiani sono montate di serie. I ripiani vanno posizionati sulle guide all'altezza desiderata.

④ Sfogo dell'aria

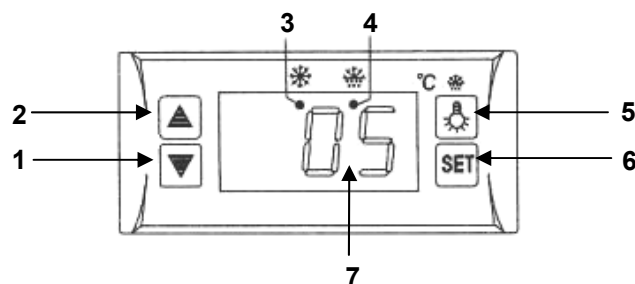
Consente la fuoriuscita dell'aria dal circolo refrigerante. Lo sfogo dell'aria deve rimanere sempre scoperto.

⑤ Presa d'aria

Da qui viene aspirata l'aria che andrà a refrigerare i prodotti, perciò la presa d'aria deve rimanere sempre scoperta.

Termostato digitale

Il termostato si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio



Parametri tecnici(for RC)

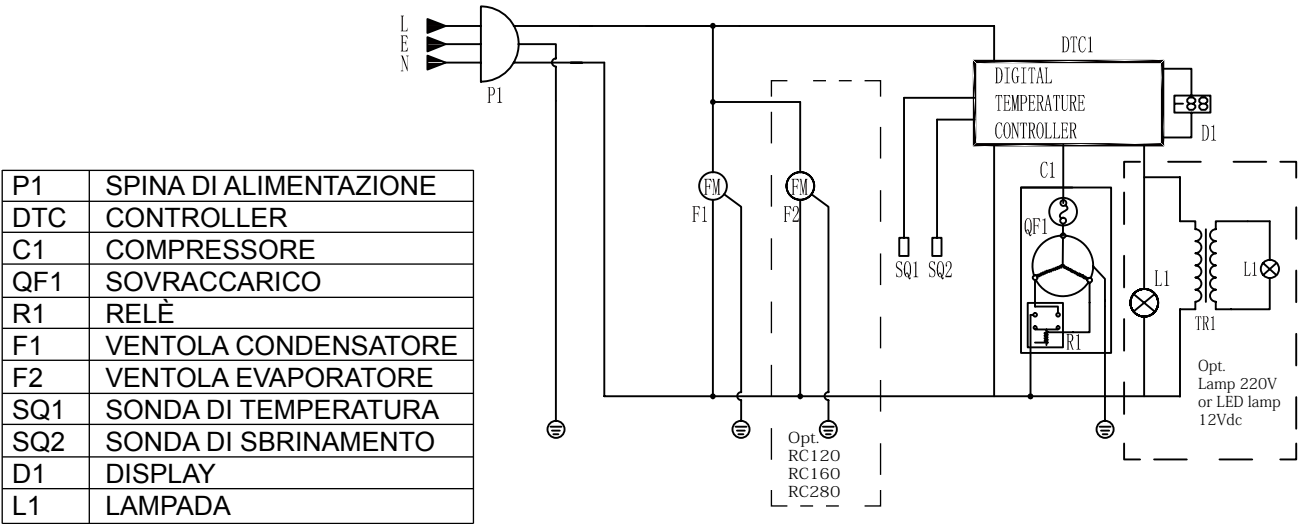
- 1. Pulsante per l'abbassamento della temperatura
- 2. Pulsante per l'innalzamento della temperatura
- 3. Indicatore LCD del compressore
- 4. Indicatore LCD dello sbrinamento
- 5. Pulsante d'illuminazione LED
- 6. Pulsante per la richiesta d'informazione / memoria
- 7. Indicatore temperatura

4.2 Dati tecnici

MODELLO	RC 100	RC 120	RC 160
CLASSE CLIMATICA	4	4	4
CAMPO DI TEMPERATURA	1-12 °C	1-12 °C	1-12 °C
REFRIGERANTE	R600a	R600a	R600a
POTENZA NOMINALE	160W	230W	230W
RATED CURRENT	1.3A	1.5A	1.5A
FREQUENZA NOMINALE	50Hz	50Hz	50Hz
POTENZA NOMINALE	220-240V	220-240V	220-240V
DIMENSIONI ESTERNE	682x450x675	696x568x686	874x568x686
LITRI NETTI	100L	120L	160L
PESO NETTO/PESO LORDO	39/42Kg	64/66Kg	71/73Kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

4.3 Schema del circuito



Parametri tecnici(for RC)

5. Installazione e funzionamento dell'apparecchiatura

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate. La spina dell'apparecchiatura non va estratta dalla presa tirandola per il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non può essere a contatto con oggetti caldi.

- Bisogna fare attenzione che il cavo di collegamento non venga a contatto né con fonti di calore, né con spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non può pendere dal tavolo o dal bancone.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.

Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!

5.2 Posizionamento e collegamento dell'apparecchiatura

Installazione e conservazione dell'impianto deve essere eseguita solo da un personale specializzato!

Parametri tecnici(for RC)

- Innanzitutto l'apparecchiatura va disimballata e vanno eliminati tutti i materiali di imballaggio.
- Posizionare l'attrezzo sul terreno piano e sicuro che reggerà il peso dell'attrezzo.
- E' ASSOLUTAMENTE vietato porre l'apparecchiatura su una superficie infiammabile (come ad esempio: tovaglie, ecc.).
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere, cucine elettriche, forni o altre fonti di calore come ad es. luoghi esposti ad irraggiamento solare diretto. Il calore può danneggiare la superficie dell'apparecchio nonché peggiorarne le capacità refrigeranti o aumentare il consumo di energia elettrica.
- Al fine di evitare danni al compressore si deve evitare di inclinare l'apparecchio oltre i 45° durante il posizionamento o il trasporto.
- L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale da assicurare una circolazione d'aria sufficiente, al fine di garantire le capacità refrigeranti dell'apparecchio. Mantenere una distanza di almeno 10 cm da pareti o altri oggetti.
- Non collocare l'apparecchio in ambienti ad alta umidità o con temperature alte, poiché tali fattori possono danneggiare l'apparecchio.
- Al primo uso l'apparecchio va lasciato riposare almeno 2 ore prima che venga collegato alla rete elettrica.
- Il circuito elettrico all'interno della presa deve essere in grado di sopportare una corrente di almeno 16A. Collegare l'apparecchio direttamente alla presa nel muro; è vietato usare prolunghie o ciabatte multiple.
- L'apparecchiatura va deposta in maniera da non impedire l'accesso alla spina.

5.3 Utilizzo

- Si consiglia di pulire l'apparecchio al primo uso.
- I ripiani a griglia devono essere puliti con dell'acqua calda ed un detergente delicato, prima di essere inseriti nella vetrina refrigerante.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio sia internamente che esternamente con uno straccio morbido, inumidito. Asciugare a fondo l'apparecchio.
- Inserire la spina in una presa con messa a terra.
- Le bevande e gli alimenti possono essere inserite nella vetrina solo dopo che questa avrà raggiunto la temperatura impostata.

Impostazione della temperatura

- La temperatura ottimale di funzionamento è stata già impostata di fabbrica, questa è compresa tra i 2°C (limite minimo) e i 6 °C (limite massimo). Queste impostazioni corrispondono alle temperature di funzionamento della vetrina refrigerante tra i 2° – 12°C.

I valori impostati di fabbrica non possono essere modificati dagli utenti!

- Il valore della temperatura riportato sullo schermo è il valore rilevato in prossimità del termostato.
- Se nonostante ciò l'utente volesse cambiare le impostazioni di fabbrica, è tenuto in tal caso a rivolgersi al servizio clienti.

Parametri tecnici(for RC)

IT

Illuminazione

- L'apparecchio è dotato d'illuminazione LED.
- Per accendere l'illuminazione nella vetrina refrigerante, premere per 1 secondo il pulsante „  “. Premendo nuovamente il pulsante „  “ l'illuminazione si accende.

Indicatori LCD

Spia LCD del compressore:

La spia si accende durante il processo di refrigerazione, e rimane spenta fino a quando la temperatura all'interno rimane stabile, lampeggia quando il compressore non entra in funzione a lungo.

Spia LCD dello sbrinamento:

La spia si accende durante il processo di sbrinamento, si spegne al termina del processo di sbrinamento, lampeggia quando l'apparecchio non viene sbrinato a lungo.

Sbrinamento automatico

L'apparecchio è sbrinato automaticamente 4 volte ogni 24 ore.

Sbrinamento manuale

Se l'effetto refrigerante dovesse decadere, ad es. dopo che lo sportello è rimasto aperto a lungo, è necessario impostare lo sbrinamento manuale. A tal fine premere il pulsante „  “ e mantenerlo premuto per 6 secondi, per iniziare il processo di sbrinamento. L'indicatore dello sbrinamento „  “ si accende.

Consigli per l'uso

- Per ridurre le perdite di potere refrigerante, lo sportello deve rimanere aperto il meno possibile. Oltretutto lo sportello a scorrimento in vetro non dovrebbe essere lasciato aperto troppo spesso.
- Non coprire le prese e gli sfoghi d'aria. Per una refrigerazione ottimale si deve garantire una buona circolazione dell'aria.
- Le alimenti contenute nella vetrina devono essere a sufficiente distanza gli uni dagli altri. Una distanza ridotta peggiora il potere refrigerante.
- La distanza tra i ripiani a griglia dovrebbe essere regolata in base all'altezza degli alimenti.
- In caso si volesse riporre nella vetrina alimenti caldi, si consiglia di portarli a temperatura ambiente prima di riporli nella vetrina.
- In caso d' improvvisa interruzione della corrente elettrica lo sportello di vetro scorrevole deve rimanere nel possibile chiuso, per ridurre le perdite di aria refrigerante.
- Dopo l'interruzione di corrente o dopo aver estratto la spina dalla presa non collegare l'apparecchio alla corrente per almeno 5 minuti.

Parametri tecnici(for RC)



AVVERTENZA! Pericolo d'ustione!

La superficie del compressore durante il normale funzionamento può essere rovente. Non toccarla a mani nude.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere MAI l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia

- La vetrina refrigerante deve essere pulita regolarmente.
- Estrarre i ripiani a griglia e lavarli con un detergente delicato, successivamente asciugarli con uno straccio morbido.
- La vetrina refrigerante deve essere pulita regolarmente sia internamente che esternamente con dell'acqua calda, uno straccio umido ed un detergente delicato.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Non usare detergenti aggressivi, come ad es. detersivi in polvere, a base di alcol, solventi, che possano danneggiare gli elementi in plastica e/o le parti verniciate.
- Dopo la pulizia asciugare l'apparecchio internamente con uno straccio morbido, asciutto.

Se la vetrina refrigerante non dovesse venire usata a lungo:

- scollegare la spina dalla presa di corrente;
- rimuovere dalla vetrina tutte le bibite e gli alimenti;
- pulire la vetrina refrigerante sia esternamente che internamente;
- lasciare lo sportello scorrevole in vetro in posizione aperta, per consentire alla vetrina di asciugare.

6.3 Indicazioni riguardanti la sicurezza durante la manutenzione

- Controllare regolarmente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Nel caso si presentino danneggiamenti o malfunzionamenti, bisogna rivolgersi ad un negozio specializzato o alla nostra assistenza tecnica.
- Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere condotte unicamente da personale qualificato, utilizzando accessori e parti di ricambio originali. Non bisogna tentare di riparare l'apparecchiatura da soli.

Parametri tecnici(for RC)

7. Possibili malfunzionamenti

Problema	Causa	Soluzione
Potenza refrigerante insufficiente	• Irraggiamento diretto o fonti di calore nelle vicinanze. • Circolazione dell'aria intorno alla vetrina insufficiente. • Sportello socchiuso o aperto troppo a lungo. • Guarnizione dello sportello danneggiata o deformata. • Spazio tra le alimenti ridotto o troppe alimenti nella vetrina • Presa e/o sfogo d'aria coperti.	• Allontanare la vetrina dalle fonti di calore. • Controllare che la distanza da pareti od oggetti sia sufficiente. • Chiudere lo sportello a fondo, cercando di limitare il suo tempo di apertura. • Contattare il rivenditore. • Lasciare spazio sufficiente tra gli alimenti nella vetrina, eliminare gli alimenti in eccesso. • Scoprire la presa/sfogo dell'aria da eventuali oggetti che la ostruiscono.
Mancanza di refrigerazione	• La spina non è inserita nella presa della corrente. • Fusibile difettoso. • Mancanza di corrente • Termostato danneggiato.	• Inserire correttamente la spina. • Controllare il flusso di corrente. • Controllare il flusso di corrente. • Contattare il rivenditore.
Funzionamento rumoroso.	• La vetrina refrigerante non è posizionata su una superficie piana. • La vetrina è a contatto con pareti o altri oggetti.	• Posizionare la vetrina su una superficie piana. • Garantire uno spazio sufficiente tra la vetrina e pareti o altri oggetti.
Il compressore non si spegne automaticamente.	• La vetrina è troppo piena. • Sportello scorrevole in vetro aperto troppo a lungo.	• Rimuovere gli alimenti in eccesso. • Limitare, nel possibile, il tempo di apertura dello sportello.

I casi suddetti sono riportate problematicamente solo come esemplari ai fini indicativi. Se sussiste qualsiasi inconveniente, bisogna immediatamente spegnere l'impianto e trattenere il suo funzionamento. Si chiede di contattare immediatamente il personale specializzato o un commerciante.

Messaggi di errore visualizzabili sul display

Messaggio	Descrizione errore	Effetto	Soluzione
"HH"	Surriscaldamento (oltre i 45°C) o corto circuito del termostato	Il compressore si accende per 45 minuti, e si spegne per 15 minuti	Contattare il rivenditore
"LL"	Temperatura troppo bassa, circuito aperto (mancanza di collegamento con il sensore della temperatura ambiente)	Il compressore si accende per 45 minuti, e si spegne per 15 minuti	Contattare il rivenditore

Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



ATTENZIONE!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.